

Reseña/Review

Investigación y estudios sobre Filosofía china, editado por Gabriel Terol y Filippo Costantini. Puntarenas/San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica, Colecciones del Pacífico, Colección Estudios sobre el Mundo Chino, Serie Filosofía, 2025. 166 págs. ISBN: 978-9930-608-58-6

MARÍA BARBOZA GUTIÉRREZ

Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica / Universidad Nacional de Yokohama, Yokohama, Japón
maria.barbozagutierrez@ucr.ac.cr

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5715-3962>

Investigación y estudios sobre Filosofía china constituye una de las aportaciones más significativas en lengua española de los últimos años al campo de los estudios sobre pensamiento chino. Enmarcado en la Colección Estudios sobre el Mundo Chino de las Colecciones de la Sede del Pacífico de la Universidad de Costa Rica, el libro reúne investigaciones de especialistas que abordan la tradición filosófica china —especialmente el daoísmo— desde enfoques históricos, interculturales, sinológicos, estéticos y fenomenológicos.

En esta reseña se analizan los contenidos de la obra, sus orientaciones metodológicas y sus aportes para la consolidación —todavía incipiente pero vigorosa— de un campo latinoamericano de investigación en filosofía china. Al mismo tiempo, se examina cómo el libro contribuye a cuestionar

el marco eurocéntrico que históricamente ha condicionado la recepción del pensamiento chino en “occidente” y, particularmente, en América Latina.

En su introducción, los editores subrayan la “diversidad y viveza de los estudios e investigaciones de filosofía china en español” y celebran haber reunido “un interesante abanico de propuestas”, con la expectativa de que esta línea editorial “desempeñará una sólida tarea de comprensión y erudición” en el futuro (pág. xiii). Esta declaración programática sitúa el libro en un horizonte doble: como tribuna para especialistas ya consolidados y como plataforma de visibilidad para nuevas generaciones de investigadores.

El proyecto editorial, sostenido por un consejo científico internacional de renombre (Flora Botton, Elisabetta Corsi, Evelyn Hu-DeHart o Thierry Meynard, entre otros), expresa la intención de articular un espacio propiamente latinoamericano para el estudio filosófico del mundo chino. La apuesta es relevante: si bien América Latina ha generado una producción constante —aunque dispersa— en estudios asiáticos desde mediados del siglo xx, la filosofía china ha sido tradicionalmente un campo marginal, sin instituciones dedicadas ni sistematizaciones amplias. Por lo tanto, la obra constituye uno de los intentos más recientes y ambiciosos por llenar ese vacío.

El primer capítulo, “El desarrollo del daoísmo chino en Occidente: una visión general y su repercusión en Latinoamérica”, de Terol y Costantini, ofrece una síntesis histórica esclarecedora sobre la difusión del daoísmo fuera de Asia. Los autores recuerdan que su análisis en Occidente estuvo inicialmente mediado por intereses evangelizadores, de manera que “su estudio se vería retrasado y canalizado por los intereses evangelizadores expuestos” (pág. 22). Esta mediación produjo lo que los autores denominan un “marco iniciático [...] determinado por el eurocentrismo”, que condicionó profundamente la comprensión del daoísmo en Europa y Norteamérica antes de llegar a América Latina (pp. 29-31).

La traducción ocupa un lugar central en la evolución de esta recepción. El capítulo dedica un esfuerzo considerable a recorrer las versiones pioneras, las polémicas filológicas y la difusión gradual de los textos canónicos del daoísmo, en especial el *Daodejing* y el *Zhuangzi*. Tal revisión

se enlaza con el análisis de cómo estas traducciones circularon en América Latina y cómo se integraron en circuitos esotéricos, literarios y académicos.

Una dimensión analítica especialmente valiosa es la comparativa entre el proceso europeo y el latinoamericano. Mientras Europa se movió del exotismo ilustrado al orientalismo erudito, América Latina transitó por itinerarios distintos, muchas veces vinculados a corrientes espiritualistas, movimientos contraculturales o lecturas fenomenológicas de corte existencial. La pregunta que subyace en el capítulo es crucial: ¿cómo pueden los investigadores latinoamericanos superar este legado hermenéutico sin caer en nuevas formas de apropiación acrítica?

El capítulo de Matheus Oliva da Costa, “Estado del arte de las producciones filosóficas latinoamericanas sobre el daoísmo”, es quizá el aporte más innovador y necesario del volumen. Se trata de un mapeo exhaustivo de la producción latinoamericana, basado en búsquedas sistemáticas en *Google Scholar* y revistas académicas. El autor identifica seis grandes tendencias en la literatura regional:

1. Comparaciones con otras filosofías o filósofos (Heidegger, Nietzsche, Heráclito, escuelas místicas, etc.).
2. Interpretaciones internas del daoísmo a partir de sus propios conceptos.
3. Aproximaciones histórico-intelectuales.
4. Debates filosóficos contemporáneos, aplicados a nociones daoístas (lenguaje, mente-cuerpo, ética).
5. Relaciones entre daoísmo y artes o técnicas (pintura, poesía, meditación, prácticas rituales).
6. Trabajos de revisión documental o bibliográfica.

Las tablas incluidas, reproducidas a partir de una amplia búsqueda en *Google Scholar* (págs. 36-38), permiten apreciar la amplitud del corpus estudiado, con autores de Brasil, México, Chile, Perú, Colombia y Venezuela.

No obstante, la crítica más incisiva del capítulo se orienta hacia el diagnóstico de un patrón dominante: la persistencia del eurocentrismo. Como señala Oliva da Costa, la mayor parte de los autores “supuestamente aproximan el daoísmo de ‘nuestra cultura’ relacionándolo con pensadores alemanes contemporáneos o griegos antiguos”, lo que constituye “un claro autoengaño”, pues los investigadores “no son alemanes y griegos, sino latinoamericanos” (pág. 50). Este señalamiento invita a repensar las referencias teóricas que guían la investigación filosófica en la región y a avanzar hacia una “mirada más intercultural [...] simultáneamente crítica y abierta de auscultar todas las tradiciones” (págs. 50-52).

Además, el capítulo ofrece recomendaciones concretas para futuros desarrollos: estudios sobre filosofía del lenguaje en el *Zhuangzi*, análisis conceptuales de *ziran* y *wuwei* aplicados a debates sobre identidad y cognición, y exploraciones sobre la dialéctica constitución–función (*ti-yong* 體 - 用) y el ser/no-ser (*you-wu* 有 - 無) en distintas escuelas de la filosofía china (págs. 52–53).

El capítulo de Chiara Ulivieri, “Caminando entre culturas: el ‘sabio’ Muhammad y el Dao del islam chino”, constituye una valiosa contribución al estudio del islam sino-hablante, un campo generalmente ausente en la bibliografía latinoamericana. Ulivieri se mueve entre fuentes doctrinales, lexicográficas y filosóficas para reconstruir la figura del profeta Muhammad en la tradición islámica china (particularmente en las escuelas *Hanafi* y sufíes *menhuan*). La autora muestra cómo, en el contexto Ming–Qing, los eruditos hui reinterpretaron conceptos islámicos como *tawhid*, *hikma* o *haqiqa* a través de lentes confucianos y daoístas, produciendo una hermenéutica híbrida —ni apología ni sincretismo— que permite comprender la doble pertenencia identitaria de las comunidades musulmanas en China. Este capítulo abre una dimensión intercultural rara vez explorada en español: la interacción entre filosofías semíticas y metafísica china. Por esto tiene una relevancia significativa para la comprensión de los matices presentes en la sociedad china actual.

María Elvira Ríos, en “Ganying en el espacio sagrado budista”, ofrece una aproximación fenomenológica al concepto de *ganying* 感應, usualmente traducido como “resonancia”. Su estudio articula esta

noción con prácticas rituales de canto, entonación del nombre del Buda y recitación litúrgica. Abre con una cita iluminadora: “Cada vez que utilices esta técnica de entonar el nombre de Buda o de cantar las escrituras [...], las infinitas melodías [...] se extenderán por todo el espacio” (pág. 55). Ríos propone que el *ganying* funciona como una tecnología espiritual que opera simultáneamente sobre el cuerpo, la mente y el entorno. Su lectura, apoyada en textos doctrinales, subraya cómo la estética sonora del budismo chino participa en procesos de purificación mental y renovación natural. El capítulo destaca por enlazar estética, ritual y filosofía en un ámbito donde la literatura latinoamericana ha sido históricamente limitada.

Roberto Figliulo, en “La imagen latente”, investiga cómo motivos filosóficos tradicionales —la noción del vacío, la preeminencia del silencio, la interacción entre figura y paisaje— aparecen reconfigurados en la fotografía contemporánea china. En el capítulo se establece un puente entre la estética de la pintura letrada (*wenrenhua*) y nuevas expresiones visuales. La propuesta del autor responde a un desafío de gran relevancia: mostrar cómo los presupuestos filosóficos del daoísmo, budismo y confucianismo continúan informando prácticas artísticas contemporáneas, incluso en medios tecnológicos y globalizados.

En suma, el principal aporte del libro es su capacidad de:

1. Sistematizar la producción latinoamericana en filosofía china, una tarea largamente postergada.
2. Cuestionar críticamente los marcos eurocéntricos desde los cuales se ha interpretado la filosofía del *dao*.
3. Ampliar el espectro temático hacia islam chino, budismo, estética y comparatismo riguroso.
4. Aportar a la construcción de una comunidad académica, articulando especialistas de distintas generaciones.

Aunque la obra es heterogénea —característica inherente a los libros colectivos—, dicha diversidad funciona como reflejo fiel del estado real del campo. Su mayor limitación, precisamente, proviene de su mayor virtud: el libro abre más preguntas de las que responde, evidenciando

la necesidad urgente de un campo institucionalizado con formación lingüística sólida, infraestructura investigativa y redes internacionales.

Entre las proyecciones más prometedoras se encuentran:

- el estudio intercultural del lenguaje daoísta,
- el análisis del *ziran* 自然 y el *wuwei* 無為 en debates contemporáneos,
- las comparaciones no eurocéntricas,
- la consolidación de revistas y series editoriales especializadas,
- la formación de jóvenes sinólogos hispanohablantes.

Investigación y estudios sobre Filosofía china es una obra imprescindible para los estudios sino-latinoamericanos contemporáneos. Asimismo, ofrece una buena puerta de entrada para quienes se aventuran por primera vez a esta área de investigación. Su valor radica en ofrecer tanto una cartografía del campo como una crítica epistemológica al modo en que América Latina se ha aproximado al pensamiento chino. Su lectura permite comprender que el desafío no consiste únicamente en conocer los textos clásicos del *dao*, sino en descolonizar las categorías desde las cuales los interpretamos.

El libro abre una senda necesaria y ambiciosa: la construcción de una filosofía china cultivada desde América Latina, plurilingüe, intercultural, metodológicamente rigurosa y libre de dependencias teóricas serviles. Su publicación por la Universidad de Costa Rica —una institución que ha apostado decididamente por los estudios asiáticos— confirma la creciente madurez del campo y augura un futuro fértil para la región.

Citar como: Barboza Gutiérrez, María. RESEÑA/REVIEW. *Financial Euphoria, Consumer Culture, and Literature of 1980s Japan*, de Ikuho Amano. *Revista Internacional de Estudios Asiáticos* 5 n.º 1 (2026), 204-209. DOI <https://doi.org/10.15517/ns522789>

Fecha de recepción: 05/09/2025 | Fecha de aceptación: 30/09/2025